

# Mobile Monitor

Installazione/collegamenti

Installatie/aansluitingen

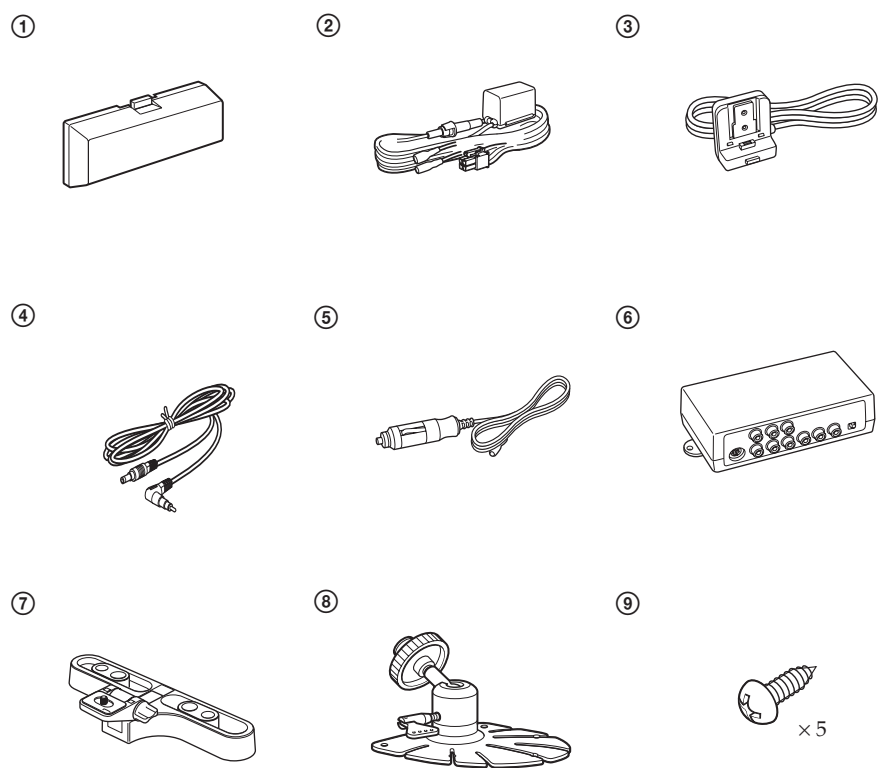
## XVM-F65WL

© 2005 Sony Corporation Printed in Korea



## Elenco dei componenti Overzicht van de onderdelen

I numeri riportati nell'elenco corrispondono a quelli indicati nelle istruzioni. De nummers bij de afbeeldingen verwijzen naar die in de tekst.



## Attenzione

**Non disassemblare o ricostruire l'apparecchio.**

Ciò può causare scosse elettriche, lesioni personali ed incendi. Non collegare nessun cavo di alimentazione appartenente ad un altro sistema direttamente al cavo di alimentazione del presente apparecchio. In caso di dubbi circa l'installazione sicura dell'apparecchio, si prega di consultare il rivenditore Sony più vicino.

**Durante l'installazione dell'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare i tubi, il serbatoio del carburante o i cavi elettrici, onde evitare il rischio di incendi.**

Prima di praticare dei fori nei pannelli dell'auto per l'installazione dell'apparecchio, assicurarsi che le parti non visibili dell'auto non vengano danneggiate.

**Non utilizzare dadi o bulloni collegati al sistema di collegamento dello sterzo, di alimentazione del carburante o dei freni.** Ciò potrebbe essere causa di incendio o la perdita di controllo dell'auto.

**Non installare il monitor in un luogo in cui possa interferire con il sistema di airbag.**

Si potrebbero causare un cattivo funzionamento dell'airbag e lesioni al passeggero in caso di incidente.

## Attenzione

- Il presente apparecchio è ideato unicamente per un funzionamento con massa negativa a 12 V CC.
- Non conficcare i cavi con una vite, né incastrarli nelle parti mobili (per esempio, rotaie per sedili).
- Prima di eseguire i collegamenti, spegnere il motore della macchina in modo da evitare corto circuiti.
- Collegare i cavi **rossi** di ingresso alimentazione solo dopo aver collegato altri cavi.
- Assicurarsi di collegare il cavo rosso di ingresso alimentazione al terminale positivo di alimentazione a 12 V, innescato quando la chiave di accensione si trova in posizione accessoria.

Dopo aver installato e collegato l'apparecchio, legare con nastro adesivo i cavi in un fascio in modo che non disturbino le normali operazioni di guida. Assicurarsi che i cavi non si aggroviglino allo sterzo, alla frizione ed al pedale del freno.

**È estremamente pericoloso che i cavi si aggroviglino alla leva del cambio durante la guida.**

### Note

- Fissare i cavi di collegamento ad una distanza di sicurezza dalle rotaie di regolazione del sedile e dalle portiere.
- Assicurarsi che tutti gli altri dispositivi elettrici, quali le luci dei freni ed i fari, funzionino correttamente una volta terminata l'installazione. Controllare inoltre che si accendano le spie e che il clacson funzioni correttamente.

## Sostituzione dei fusibili

Se il fusibile si brucia, controllare i collegamenti dell'alimentazione, quindi sostituirlo. Se in seguito alla sostituzione il fusibile si brucia di nuovo, è possibile che si tratti di un problema di funzionamento interno.

### Attenzione

Utilizzare un fusibile con l'ampereaggio specificato. L'utilizzo di un fusibile con ampereaggio superiore potrebbe danneggiare l'apparecchio.

## Waarschuwingen

**In geen geval mag u het toestel demonteren of voor andere doeleinden aanpassen.**

Dat zou kunnen leiden tot een elektrische schok, persoonlijk letsel of brandgevaar. Sluit ook nooit de voeding van een ander apparaat rechtstreeks aan op het stroomvoorzieningsnet van dit apparaat. Als u niet geheel zeker bent omtrent de veilige installatie van dit apparaat, neemt u dan a.u.b. contact op met u dichtstbijzijnde Sony handelaar.

**Zorg dat er bij de installatie van dit apparaat geen schade ontstaat aan de brandstoftank, leidingen, vloeistofreservoirs of elektrische bedrading van de auto.**

Dat zou brand kunnen veroorzaken. Voordat u gaten gaat boren in enig paneel van de auto, dient u te controleren of er zich achter het paneel geen kwetsbare onderdelen bevinden.

**Gebruik bij het installeren geen bouten of moeren van de stuurinrichting, het remsysteem of de brandstofvoevoer van de auto.**

Dat zou brand kunnen veroorzaken of de besturing van de auto kunnen belemmeren.

**Installeer de monitor niet op een plaats waar deze het airbagsysteem van de auto kan blokkeren.**

Als het airbagsysteem bij een aanrijding niet goed werkt, kan dat leiden tot ernstig letsel voor de inzittenden.

## Voorzichtig

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik op 12 V gelijkstroomvoeding met negatieve aarding.
- Zorg dat er geen draden klem komen te zitten onder schroeven of bekneld raken tussen bewegende delen (zoals de schuifrail van een stoel e.d.).
- Zorg dat het contact van de auto is uitgeschakeld alvorens u enige aansluiting maakt, om schade door kortsluiting te voorkomen.
- Sluit de **rode** voedingsdraden pas aan nadat alle andere aansluitingen in orde zijn.
- Sluit de rode voedingsdraad alleen aan op de positieve 12 V voedingsaansluiting die onder stroom staat wanneer het contactslot in de accessoirestand staat.

Na het installeren en aansluiten van het apparaat gebruikt u isolatieband om de snoeren samen te bundelen, zodat ze u niet kunnen hinderen bij het besturen van de auto. Let vooral op dat er geen snoeren los liggen in de buurt van de stuurkolom, de versnellingshendel of het rempedaal.

**Het kan enorm gevaarlijk zijn als er tijdens de rit bijvoorbeeld losliggende snoeren om de versnellingshendel verward zouden raken.**

### Opmerkingen

- Zorg dat de aansluitsnoeren stevig zijn vastgemaakt, veilig uit de buurt van de schuifrail van de stoel en de portierspanning.
- Controleer na afloop van het installeren of alle elektrische voorzieningen zoals de remlichten en de koplampen nog naar behoren werken. Controleer ook de juiste werking van de richtingaanwijzerlichten en de claxon.

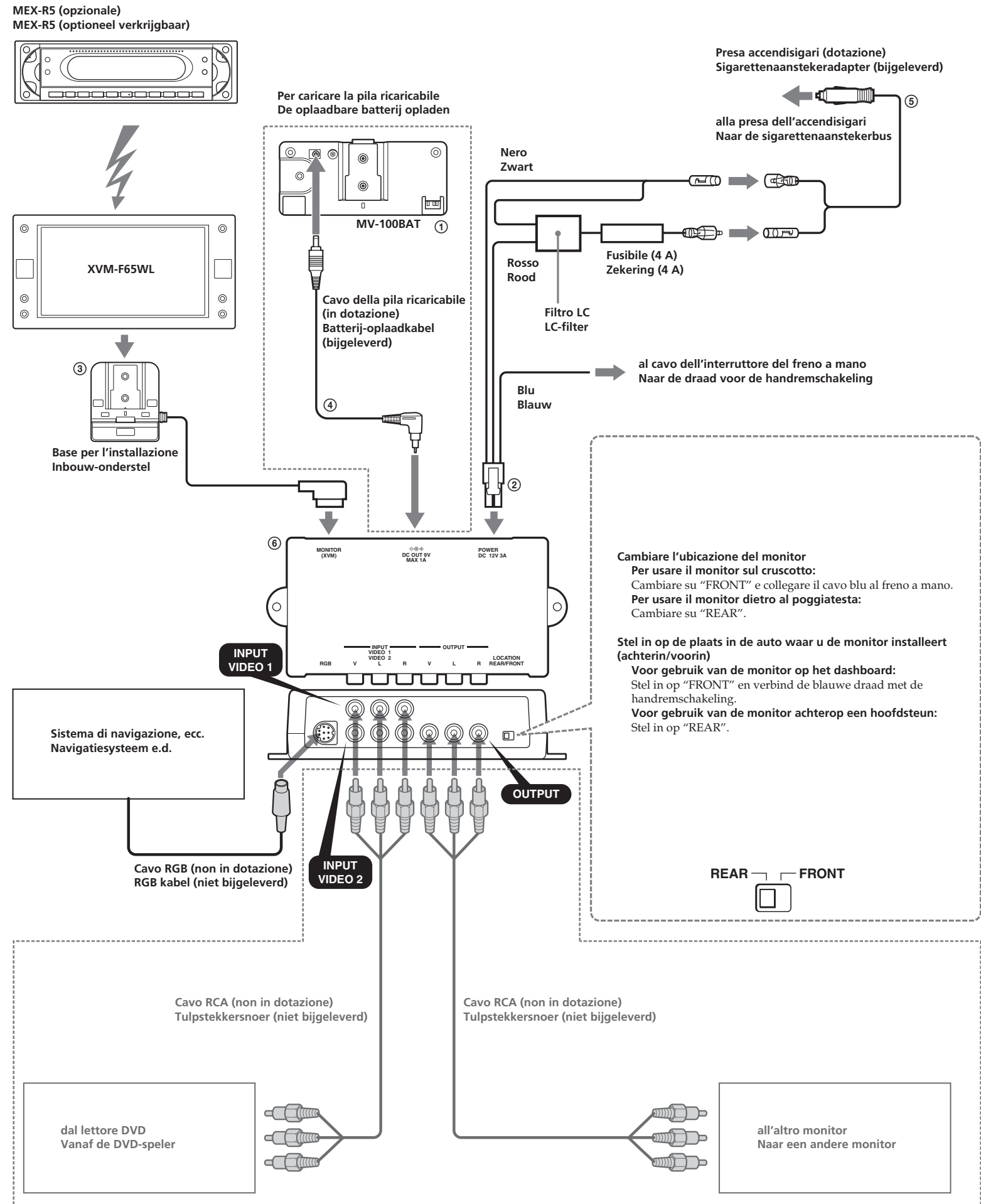
## Zekering vervangen

Als de zekering doorbrandt, controleert u of de stroomaansluitingen in orde zijn en vervangt u de zekering. Als na vervanging de nieuwe zekering ook springt, kan dat te wijten zijn aan een interne storing in het apparaat.

### Waarschuwing

Gebruik altijd een zekering van het voorgeschreven ampereage. Zekeringen met een hoger ampereage zouden ernstige schade aan het apparaat kunnen veroorzaken.

## Collegamenti Aansluitingen



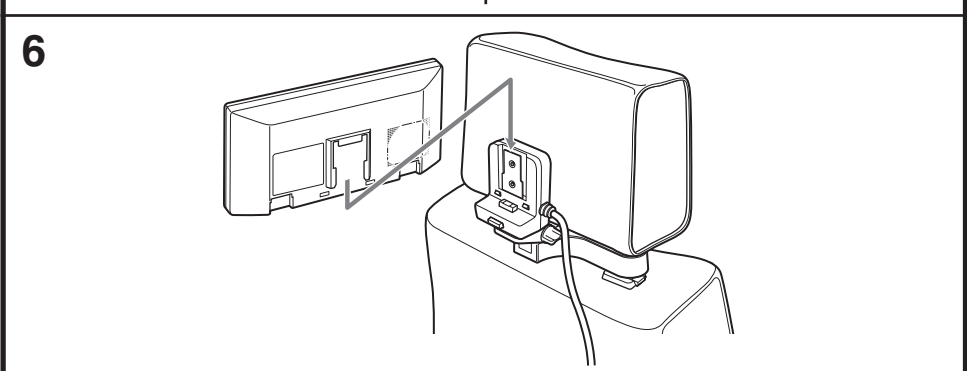
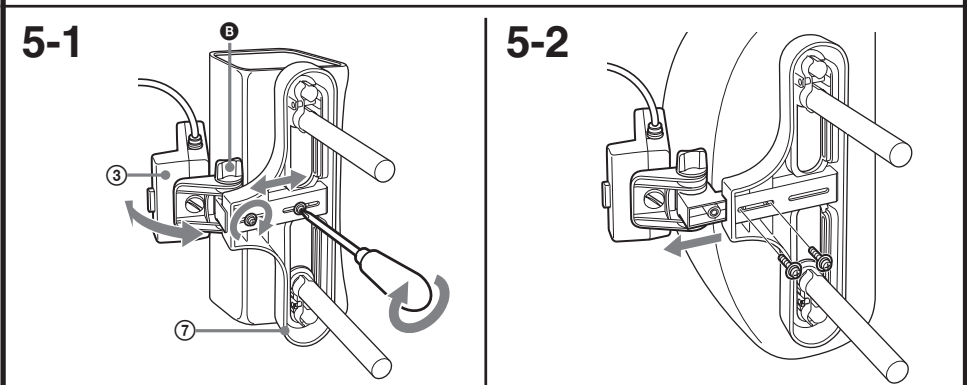
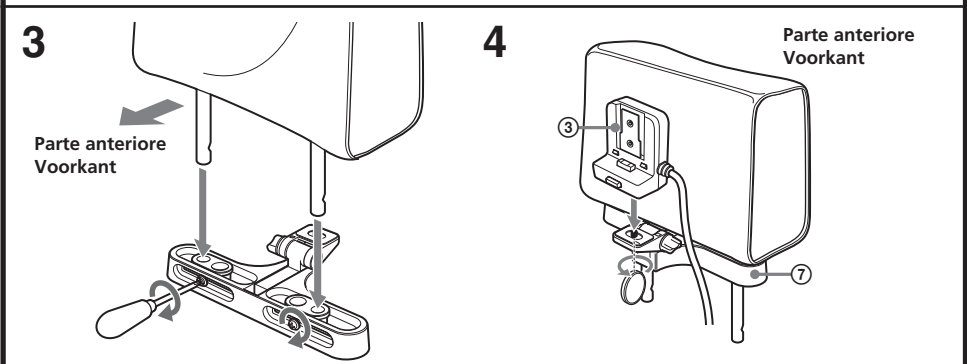
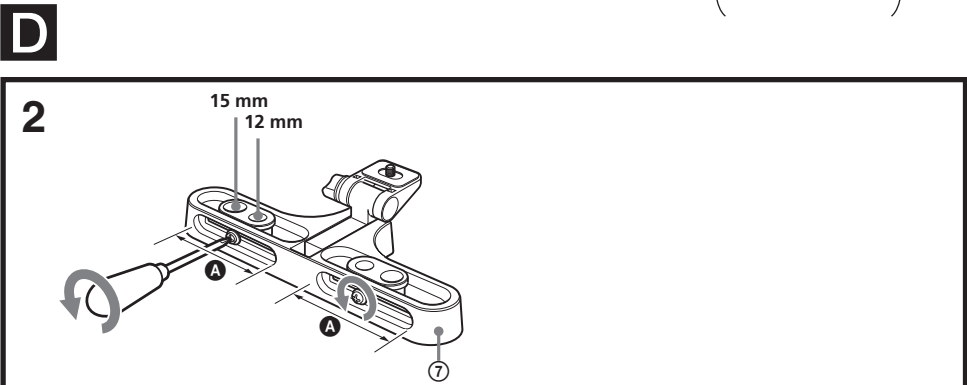
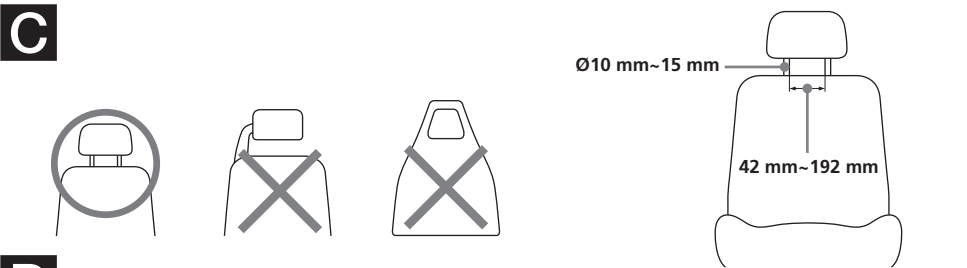
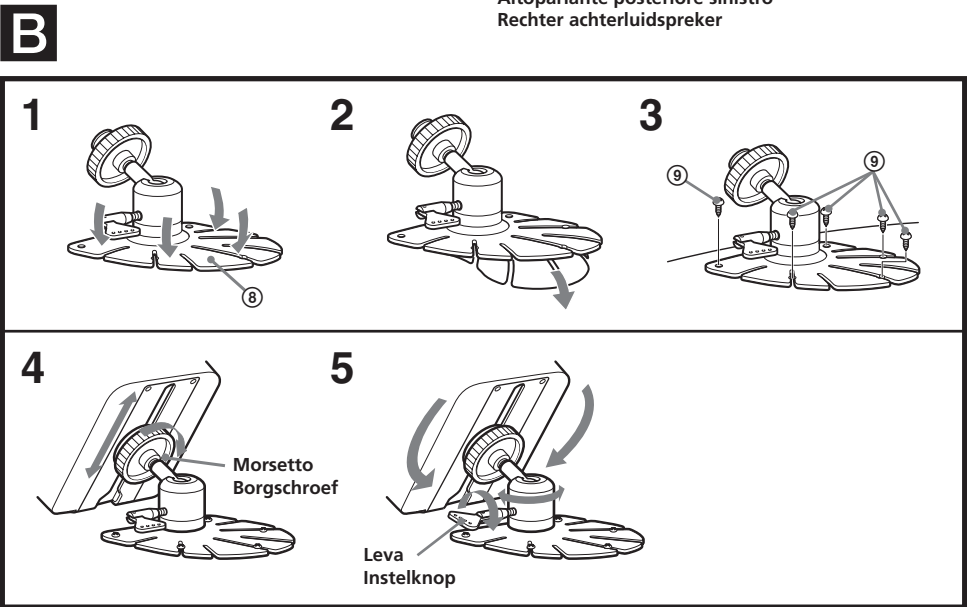
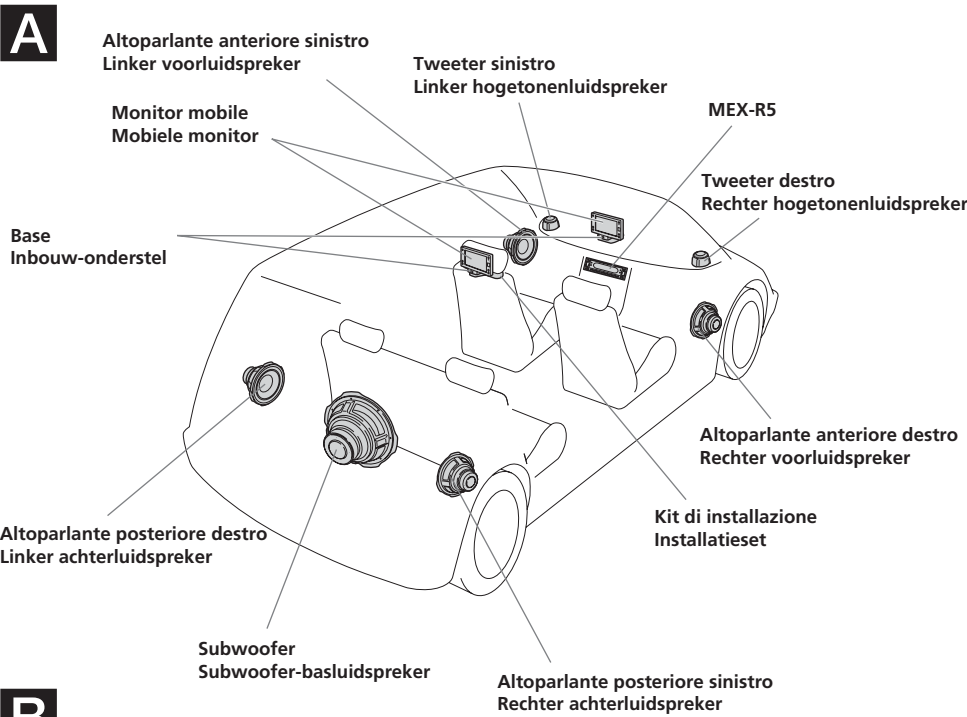
### Note

- Assicurarsi di collegare il cavo di ingresso alimentazione dopo aver collegato tutti gli altri cavi.
- Assicurarsi di inserire saldamente ciascun connettore, poiché le vibrazioni durante la guida potrebbero causare un collegamento insufficiente.
- Quando si estrae il cavo, tenere il connettore per evitare danni.
- Se si collega il monitor addizionale, anche se è stato scelto "NAVI" come sorgente di ingresso, l'audio del monitor addizionale o delle cuffie senza fili sarà "VIDEO 1".
- Usare il cavo RGB disponibile in commercio con il connettore che corrisponde alla presa RGB della scatola di connessione.

### Opmerkingen

- Sluit de stroomvoorzieningsdraad pas aan nadat alle andere aansluitingen in orde zijn.
- Let op dat alle aansluitingen stevig vast zitten, want door de trillingen van een rijdende auto kan er al gauw iets losraken.
- Voor het losmaken van een snoer trekt u alleen aan de stekker, niet aan het snoer, om draadbreek te voorkomen.
- Bij het aansluiten van een extra monitor zal, ook na overschakelen op "NAVI" voor de weergavebron, het geluid van die extra monitor of van een draadloze hoofdtelefoon blijven ingesteld op "VIDEO 1".
- Gebruik een in de handel verkrijgbare RGB kabel met een aansluitstekker die past in de RGB aansluitbus van de aansluitdoos.





## Installazione

### Diagramma di installazione A

Per l'installazione del presente apparecchio, fare riferimento al diagramma di installazione e consultare un tecnico qualificato.

Accertarsi di fissare saldamente tutti gli apparecchi al telaio dell'auto e così via, onde evitarne lo spostamento mentre l'auto è in movimento.

#### Nota

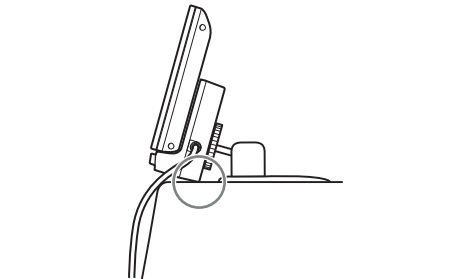
Tutti gli apparecchi, ad eccezione del monitor mobile per poggiatesta e della scatola di connessione, sono opzionali.

### Prima di installare il monitor

- Il presente monitor è ideato per un funzionamento sicuro durante la guida.
- Assicurarsi di installare l'apparecchio in una posizione adeguata.
- Una installazione non corretta può causare gravi incidenti.
- Assicurarsi di non installare l'apparecchio in un luogo in cui possa interferire con il sistema di airbag.

#### Consigli sul luogo di montaggio

- Scegliere con attenzione il luogo di montaggio del monitor.
- Per evitare salti dovuti alle vibrazioni della macchina, assicurarsi che la parte posteriore o inferiore della base sia a contatto con la superficie di montaggio durante l'installazione del monitor.



#### Avvertimento sull'installazione

##### Non installare l'apparecchio:

- in un luogo caldo, soggetto a luce solare diretta, in prossimità di un riscaldatore o in una macchina con i finestrini chiusi (specialmente in estate) o in un luogo eccessivamente freddo.
- in un luogo soggetto a polvere e umidità eccessive.
- in un luogo in cui il passeggero potrebbe ferirsi.
- in un luogo in cui potrebbe distrarre l'autista.
- su uno sportello o sul soffitto.

#### Nota

- Pulire minuziosamente la superficie di montaggio con il panno.
- Riscaldare la superficie di montaggio ed il nastro biadesivo ad una temperatura ambientale di 20 °C, quindi attaccare saldamente la base del supporto con il nastro biadesivo sulla superficie di montaggio.
- Quando si fissano le viti, assicurarsi di non incastrare i cavi situati nelle vicinanze.
- Quando si praticano dei fori nella superficie di montaggio, assicurarsi che non vi sia niente dall'altra parte.

### Installazione del monitor sul cruscotto

È possibile installare il monitor sul cruscotto o dietro il poggiatesta. Passare su REAR/FRONT nella scatola di connessione per localizzare la posizione di montaggio del monitor. Vedere l'illustrazione nel paragrafo "Collegamenti". Assicurarsi che la superficie di installazione e la posizione del monitor siano le corrette per iniziare l'installazione. Se non si riesce a trovare un luogo di montaggio adatto, consultare il concessionario dell'auto o il più vicino rivenditore Sony prima di effettuare l'installazione.

#### B

1 Scegliere la posizione di montaggio, quindi modellare la base del supporto del monitor B in modo che corrisponda alla superficie di montaggio.

Piegare leggermente la base in modo che non vi siano spazi tra la base e la superficie di montaggio.

2 Togliere la pellicola di protezione dalla base del supporto del monitor B e far combaciare la base alla superficie di montaggio.

Assicurarsi che la base combaci perfettamente con la superficie di montaggio.

#### Nota

- Il nastro biadesivo non aderisce completamente se la temperatura di montaggio è inferiore a 20 °C. Utilizzare un asciugacapelli, ecc. per riscaldare la superficie prima del montaggio.
- Prendere in attento esame la posizione di montaggio. Se si cambia la posizione dopo aver eseguito il montaggio, il nastro biadesivo potrebbe perdere consistenza.
- Quando si estrae il supporto del monitor, preriscaldare la superficie di montaggio con un asciugacapelli, quindi togliere con cura la pellicola.

3 Fissare il supporto con le viti in dotazione C.

Nota  
Prima di praticare dei fori nella superficie di montaggio, assicurarsi che non vi sia niente dietro il cruscotto.

4 Regolare l'altezza.

Quando il monitor raggiunge l'altezza corretta, stringere i morsetti. Per evitare che il monitor vibri durante la guida, assicurarsi che la parte posteriore o inferiore della base sia fissata alla superficie di montaggio.

5 Regolare l'angolo.

Allentare la leva e regolare l'angolo. Dopo aver eseguito la regolazione, fissare la leva per fissare l'angolo.

### Installazione del monitor sul poggiatesta C

È possibile installare il lettore dietro il poggiatesta, utilizzando il kit di installazione fornito per il poggiatesta.

#### Tipi di sedili su cui è possibile montare il kit di installazione

- Un sedile con 2 tiranti per poggiatesta del diametro da 10 mm a 15 mm.
- Un sedile con uno spazio tra i tiranti di 42 mm e 192 mm.

#### Nota

Secondo il tipo di sedile, potrebbe non essere possibile montare questo apparecchio.

#### D

1 Rimuovere il poggiatesta dal sedile.

2 Regolare lo spazio del tirante A del kit di installazione in base al proprio poggiatesta.

Selezionare i fori da 12 mm o da 15 mm a seconda del diametro del tirante.

3 Inserire i tiranti nei fori del kit di installazione e stringere le viti.

4 Installare la base C nel kit di installazione D e stringere la vite in basso.

5 Regolare la profondità della parte scorrevole del kit di installazione E a seconda dello spessore del poggiatesta e stringere le viti.

Se necessario, allentare la manopola B e regolare l'angolo della base di installazione C. Una volta regolato, stringere la manopola saldamente (5-1).

#### Nota

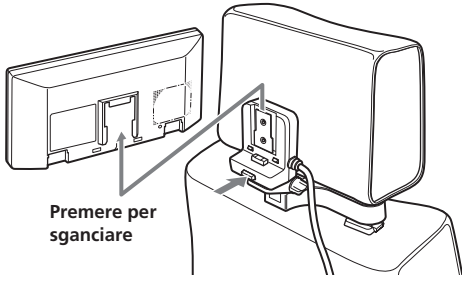
La parte posteriore della base di installazione C dovrebbe stare più vicino possibile al poggiatesta per preservare il monitor dalle vibrazioni durante la guida.

Se il poggiatesta è spesso, togliere le viti, fare scorrere la parte del kit di installazione e stringere nuovamente le viti (5-2).

6 Riporre il poggiatesta nel sedile. Far scivolare il monitor sulla base finché non si sente uno scatto.

### Estrazione del monitor dalla base E

Far scivolare il monitor verso l'alto mentre si preme il tasto della base.



Premere per sganciare

## Installatie

### Installatieschema A

Volg de aanwijzingen in het installatieschema en verzoek een bevoegd onderhoudsmonteur het apparaat te installeren.

Zorg dat alle apparatuur stevig is vastgezet aan het chassis of de carrosserie van de auto, om te voorkomen dat er onderweg iets los raakt door het trillen van de auto.

#### Opmerking

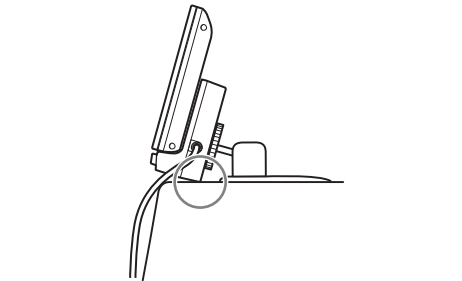
Alle hierbij getoonde apparaten, behalve de ene mobiele monitor en de ene aansluitdoos, zijn optioneel verkrijgbaar.

### Alvorens de monitor te installeren

- Deze monitor is ontworpen voor een veilig gebruik in een rijdende auto.
- Zorg dat u het apparaat installeert op een veilige, goed geschikte plaats. Onveilige installatie zou ernstige ongelukken kunnen veroorzaken.
- Installeer de monitor niet op een plaats waar deze het airbagsysteem van de auto kan blokkeren.

#### Tips voor keuze van de installatieplaats

- Kies de plaats voor inbouw van de monitor uiterst zorgvuldig.
- Om hinderlijk geratel of schudden van het scherm tijdens de rit te voorkomen, dient u te zorgen dat de achterkant of onderkant van de monitorsteun stevig tegen het montage-oppervlak rust.



#### Waarschuwingen voor de installatie

##### Installeer het apparaat niet:

- op een erg hete plaats, zoals in de volle zon, vlakbij een verwarmingsopening, op een plaats waar het erg heet wordt wanneer de auto in de zon geparkeerd staat (vooral 's zomers) of op een plaats waar het extreem koud kan worden.
- op een plaats met erg veel stof of vocht.
- op een plaats waar het apparaat de passagier kan hinderen.
- op een plaats waar het apparaat de aandacht van de bestuurder kan afleiden.
- aan een portier of aan het plafond.

#### Opmerkingen

- Maak het installatie-oppervlak van tevoren goed schoon met het reinigingsdoekje.
- Verwarm het installatie-oppervlak en het dubbelzijdig plakband tot kamertemperatuur van tenminste 20 °C en druk dan de bodemplaat van het onderstel met daarop het dubbelzijdig plakband stevig tegen het installatie-oppervlak vast.
- Let bij het aandraaien van de schroeven goed op dat er geen bedrading tussen kan geraken.
- Pas op, bij het boren van schroefgaten in het installatie-oppervlak, dat er zich geen kwetsbare onderdelen achter bevinden.

### De monitor monteren op het dashboard

U kunt de monitor naar keuze op het dashboard of achteraan een hoofdsteun van de auto monteren. Stel de REAR/FRONT schakelaar op de aansluitdoos in op de plaats in de auto waar u de monitor installeert, achter- of voorin. Zie de afbeelding onder "Aansluitingen".

Verzeker u ervan dat de gekozen plaats voor de monitor en het installatie-oppervlak er inderdaad geschikt voor zijn, voordat u begint met installeren.

Als het niet zo eenvoudig is een geschikte plaats voor installatie te bepalen, raadpleegt u dan uw autodealer of uw dichtstbijzijnde Sony handelaar, alvorens tot installatie over te gaan.

#### B

1 Kies de montageplaats en breng dan de bodemplaat B van de monitorsteun in vorm, zodat die precies past op het montage-oppervlak.

Buig de bodemplaat voorzichtig bij, zodat er nergens speling open blijft tussen de bodemplaat en het montage-oppervlak.

2 Verwijder het beschermvel van de bodemplaat B van de monitorsteun en druk dan de bodemplaat stevig vast op het montage-oppervlak.

Controleer of de bodemplaat overal stevig vast zit aan het montage-oppervlak.

#### Opmerkingen

- Het dubbelzijdig plakband zal niet stevig aan het montage-oppervlak blijven kleven bij temperaturen van minder dan 20 °C. Gebruik in een koude omgeving een haardroger e.d. om het montage-oppervlak en de bodemplaat voor te verwarmen.
- Kies zorgvuldig de juiste montageplaats. Als u de aangebrachte bodemplaat naar een andere plaats moet overbrengen, zal het dubbelzijdig plakband niet meer zo vast kleven als de eerste keer.
- Als het later nodig is de monitorsteun te verwijderen, verwarmt u dan het montage-oppervlak weer met een haardroger e.d., en pel dan de bodemplaat langzaam en voorzichtig los.

3 Zet het onderstel vast met de bijgeleverde schroeven C.

Opmerking  
De achterkant van het inbouw-onderstel C moet zo stevig mogelijk tegen de hoofdsteun aan rusten, om te zorgen dat de monitor tijdens de rit niet te veel trilt of schudt.

4 Stel de monitor op de juiste hoogte in.

Wanneer de monitor op de juiste hoogte zit, draait u de borgschroef vast. Om hinderlijk ratelen of schudden van het scherm tijdens de rit te voorkomen, dient u te zorgen dat de achterkant of onderkant van de monitorsteun stevig tegen het montage-oppervlak aan rust.

5 Draai de monitor in de gewenste stand.

Draai de instelknop los en verstel de stand en richting. Wanneer u de juiste stand gevonden hebt, draait u de instelknop weer vast om de monitor vast te zetten.

### De monitor monteren achterop een hoofdsteun C

De monitor kan achteraan een hoofdsteun worden gemonteerd met de bijgeleverde hoofdsteun-inbouwbeugel.

#### Autostoelen die geschikt zijn voor montage met deze inbouwbeugel

- Stoelen met 2 hoofdsteunstangen met een diameter van 10 mm tot 15 mm.
- Stoelen met hoofdsteunstangen met een tussenruimte van 42 mm tot 192 mm.

#### Opmerking

Bij bepaalde afwijkende autostoelen kan het installeren van dit apparaat niet mogelijk zijn.

#### D

1 Verwijder de hoofdsteun van de stoel.

2 Maak de stangtussenruimte D van de inbouwbeugel passend voor de hoofdsteun van uw autostoel.

Kies de 12 mm of 15 mm openingen, afhankelijk van de stangen van uw hoofdsteun.

3 Steek de stangen door de openingen in de inbouwset en draai de schroeven in de inbouwbeugel vast.

4 Breng de monitorsteun C aan op de inbouwbeugel D en draai de schroef aan de onderzijde vast met een muntstuk of iets dergelijks.

5 Maak de diepte-instelling van het schuivende deel van de inbouwbeugel E passend voor de dikte van de hoofdsteun en draai de schroeven vast.

Indien nodig kunt u de borgknop F losdraaien om de hoek van de monitorsteun C naar wens te verstellen. Wanneer u de juiste stand gevonden hebt, draait u de borgknop weer stevig vast (5-1).

#### Opmerking

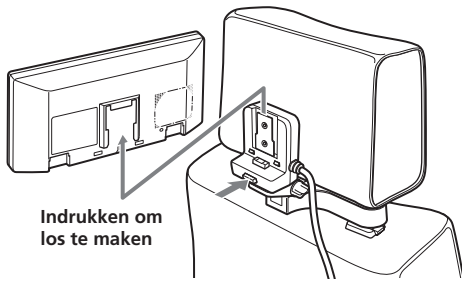
De achterkant van het inbouw-onderstel C moet zo stevig mogelijk tegen de hoofdsteun aan rusten, om te zorgen dat de monitor tijdens de rit niet te veel trilt of schudt.

Als de hoofdsteun erg dik is, verwijderd u de schroeven, schuift u een deel van de inbouwbeugel er uit en draait u de schroeven weer vast (5-2).

6 Breng de hoofdsteun weer op de stoel aan. Schuif de monitor geheel op het onderstel vast totdat u een klik hoort.

### De monitor losmaken van het onderstel E

Schuif de monitor omhoog terwijl u het knopje op het onderstel ingedrukt houdt.



Indrukken om los te maken